

TECFRIGO

INSTALLAZIONE USO
E MANUTENZIONE

INSTALLATION USE
AND MAINTENANCE

INSTALLATION MODE
D'EMPLOI ET ENTRETIEN

ZUSAMMENBAU BETRIEB
UND INSTANDHALTUNG

WINE 32 - 32/1

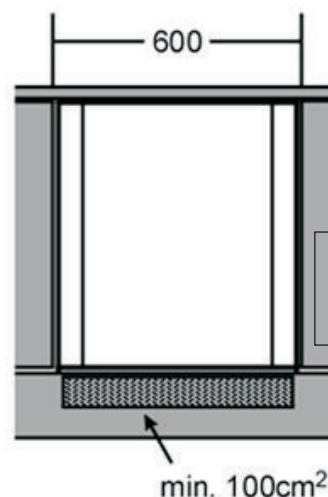
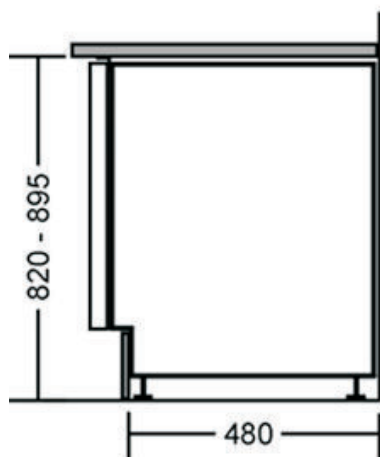
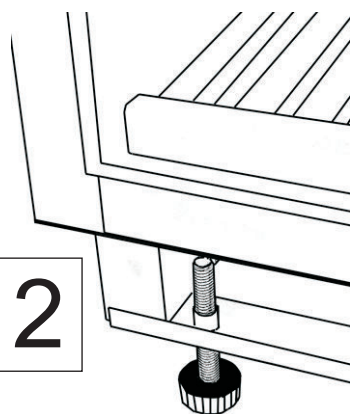
WINE 38 - 45

Italiano
English
Français
Deutsch

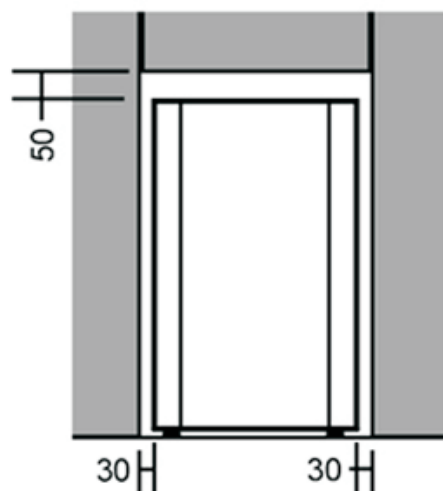


COLD
ENGINEERING
TECFRIGO

2

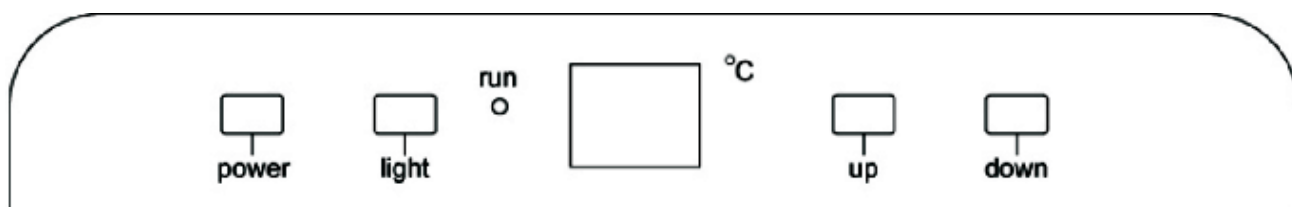


3

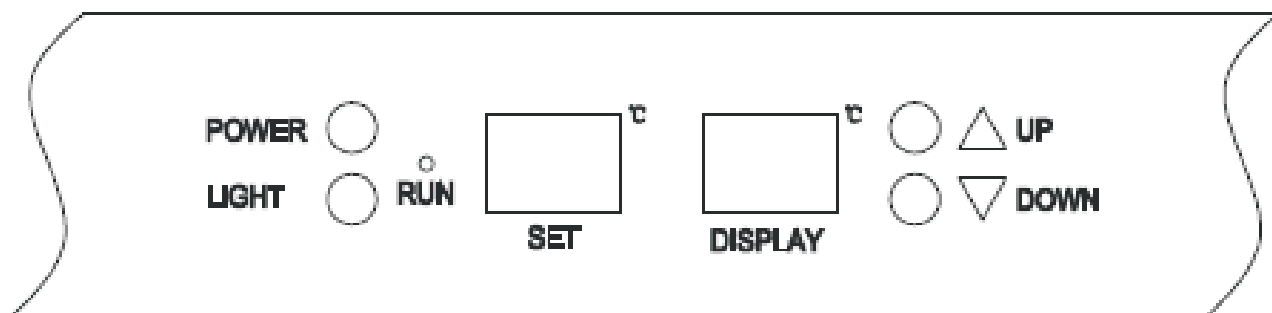


7

power — ● run ● °C upper compartment lower compartment
light — ● — set upper — set lower



8



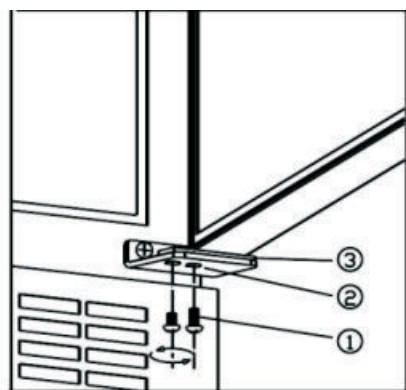


fig. 6.1

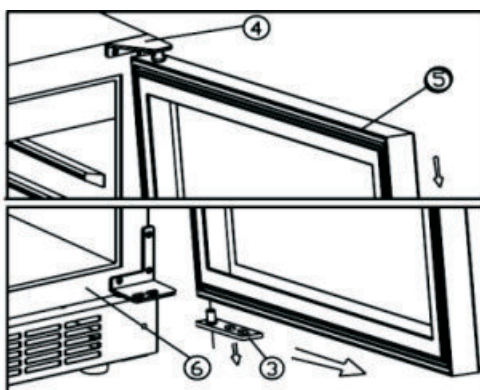


fig. 6.2

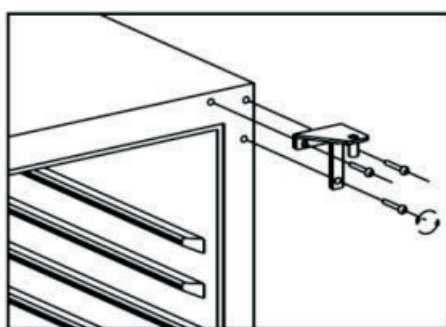


fig. 6.3

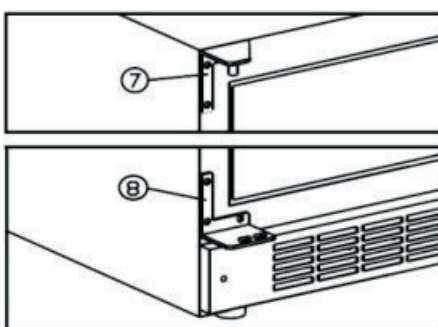
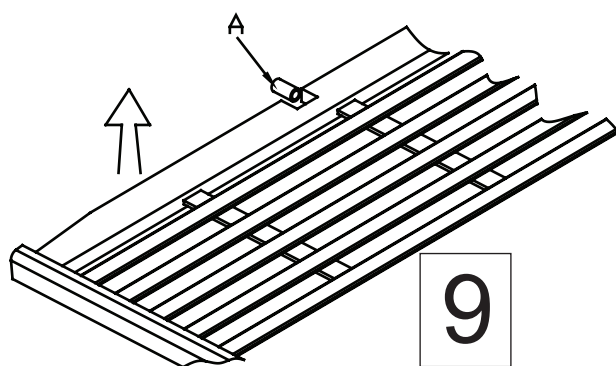
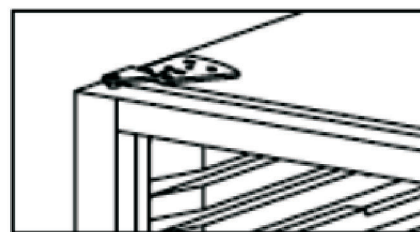
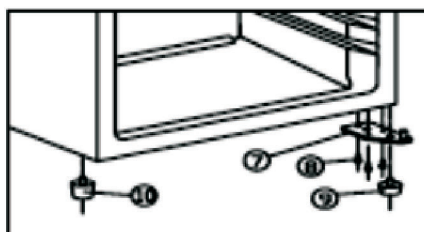
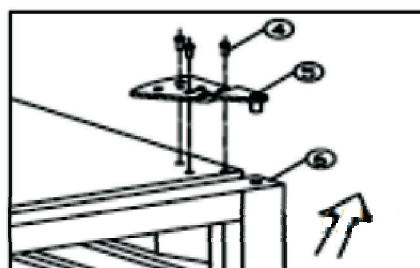
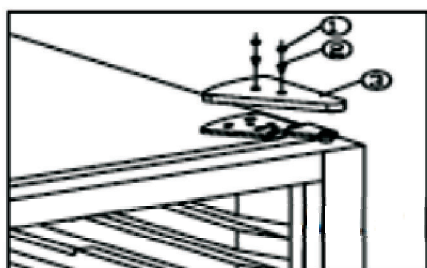
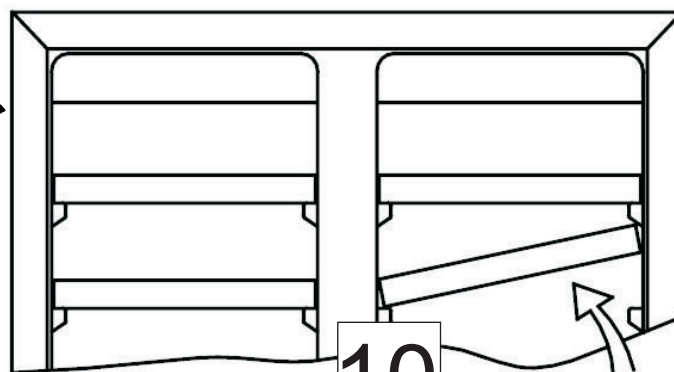


fig. 6.4



9



10

Grazie per aver acquistato il vostro nuovo frigorifero per vino. Vi preghiamo di notare che queste istruzioni si riferiscono a tutti i frigoriferi da vino nella gamma vino 'compact'. Le illustrazioni ed installazioni potrebbero quindi non essere necessariamente corrispondenti al vostro modello.

Certificato di garanzia pag 21-22

AVVERTENZE

Nel caso questa attrezzatura contenesse gas idrocarburo(R600a) vi preghiamo di fare riferimento alle linee guide elencate sotto. Queste non sono di riferimento per R134a (HCFC). Vi preghiamo di controllare la targhetta dati posizionata dietro il frigorifero per il tipo di refrigerante.

ATTENZIONE: Tener le fessure di ventilazione, sia quelle delle frigorifero stesso che quelle della struttura per eventuale incasso, libere da ostruzione.

ATTENZIONE: non usare mezzi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, differenti da quelli consigliati dal produttore.

ATTENZIONE : Non danneggiare il sistema refrigerante.

ATTENZIONE : Non usare apparecchiature elettriche nei compartimenti refrigerati, a meno che siano consigliati dal produttore.

ATTENZIONE : Non esporre l'apparecchiature alla pioggia.

Tenere sempre le chiavi in un posto separato e fuori dalla portata dei bambini.

Prima di riparare o pulire l'apparecchiatura scollegare la spina dell'alimentazione.

Poiché l'apparecchiatura contiene un refrigerante infiammabile (isobutano R600a) è essenziale verificare che i tubi refrigeranti non siano danneggiati. Se dovessero danneggiarsi, evitare scintille o fiamme libere nelle vicinanze dell'apparecchiatura, assicurarsi che la stanza sia ben ventilata, disconnettere l'alimentazione elettrica e contattare il centro assistenza. Il frigorifero deve essere riparato solo da personale qualificato di un centro assistenza autorizzato.

Vecchie apparecchiature

I vecchi frigoriferi e congelatori hanno spesso complicate chiusure che possono essere aperte solo dall'esterno. Se avete una di queste vecchie unità stoccata da qualche parte o se ne scartate una, ricordate prima di distruggere il chiavistello per evitare che i bambini possano restare chiusi all'interno.

Prima dell'uso

Prima di utilizzare la vostra nuova attrezzatura, per favore leggere attentamente le istruzioni poiché contengono importanti informazioni sulla sicurezza, installazione, utilizzo e manutenzione. Conservare le istruzioni per eventuali necessità successive. Al momento della consegna verificare che l'apparecchiatura non sia stata danneggiata durante il trasporto. I danni da trasporto devono essere denunciati al distributore di zona prima che il refrigerante vino sia messo in funzione.

Rimuovere l'imballo. Pulire l'interno della macchina usando acqua calda e un detergente neutro. Sciacquare con acqua pulita e asciugare accuratamente. Utilizzare un panno morbido. Se l'apparecchiatura è stata posizionata orizzontalmente durante il trasporto, o se è stata immagazzinata in luoghi freddi (sotto i + 5°C) deve stabilizzarsi in posizione verticale per almeno un'ora prima di essere avviata.

INSTALLAZIONE E AVVIAMENTO

Posizionamento

Per motivi di sicurezza e operativi, l'apparecchiatura non deve essere installata all'esterno. L'apparecchiatura deve essere posizionata su una superficie piana in ambiente asciutto e ben ventilato (massimo 75 % di umidità relativa dell'aria). Non posizionare l'apparecchiatura vicina a fonti di calore come radiatori o fornelli ed evitare di posizionarla sotto la luce diretta del sole.

Temperatura dell'ambiente

La classe climatica è riportata sulla placca di caratteristiche tecniche. Questa specifica la temperatura ambiente ottimale.

Installazione

La superficie su cui l'apparecchiatura deve essere posizionata deve essere livellata. È importante che la macchina sia su un piano perfettamente orizzontale. Può essere livellata regolando su e giù i piedini regolabili nella parte anteriore. Usare una livella a bolla d'aria per controllare che l'apparecchiatura sia assolutamente a livello da entrambi i lati.

Incasso

Le apparecchiature 45 e 38 possono essere installate come unità da incasso in elementi da cucina o essere posizionate da sole.

Nel caso di incasso, assicurare un sufficiente giro d'aria attraverso la base nella parte anteriore della vetrina. La sezione dell'apertura deve essere come descritta in fig. 3. e lo spazio di condotto per l'aria deve essere almeno 5 mm.

Sostituzione delle cerniere

Le cerniere della porta possono essere cambiate da destra a sinistra e viceversa nel modo seguente :

1- Vite 2- cerniera inferiore, destra 3- perno della porta 4- cerniera superiore, destra 5- porta 6- frigorifero 7- cerniera superiore, sinistra 8- cerniera inferiore, sinistra .

Assicurarsi che l'unità non sia connessa alla rete di alimentazione e posizionare il frigorifero sulla schiena.

Smontare le viti (1) tenere stretta la porta! vedi figura 6.1

Smontare la porta tirandola in avanti e toglierla dalla cerniera superiore. Vedi fig. 6.2

Smontare la cerniera superiore destra e conservarla per l'uso successivo. Vedi fig. 6.3

Montare la cerniera superiore e inferiore sinistra ravvicinati (7 + 8) vedi fig. 6.4

Rimontare il perno porta precedentemente smontato (3) nella cerniera inferiore

Montare la porta nella cerniera superiore (7) verso il perno della porta (3), stringere il perno

(1) Spostare la maniglia da sinistra a destra. Sollevare la vetrina e attendere 1 ora prima di connetterla all'alimentazione per evitare che l'olio vada nel sistema refrigerante.

Connessione elettrica

L'apparecchio è costruito per essere connesso alla corrente alternata. Il voltaggio e la frequenza sono dichiarati sulla targhetta delle caratteristiche all'interno dell'apparecchio.

L'alimentazione deve essere fornita attraverso un' indipendente presa di corrente a parete.

Se il filo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, il servizio autorizzato o persona comunque qualificata in modo da evitare pericoli.

Dati tecnici

Questo apparecchio è conforme alle regole, direttive e standard del marchio CE.

Avviamento e funzionamento 32-45

Centralina Elettronica

La centralina elettronica assicura che le temperature impostate siano mantenute nei vani del frigorifero. Questo avviene grazie al controllo coordinato del sistema refrigerante, della resistenza e del ventilatore. In seguito ad un qualsiasi difetto di alimentazione, l'impostazione della temperatura è convertita in valori preimpostati di fabbrica:

Vano superiore: 6 C° VANO INFERIORE: 12 C°

Le centralina elettronica controlla le seguenti funzioni:

- impostazione temperatura
- display della temperatura
- sbrinamento automatico
- allarme temperatura alta e bassa
- luce acceso/spento
- frigorifero acceso/spento (premere e attendere per 3 sec.)

Display temperatura

Il display mostra la temperatura presente nei vani. Il display della temperatura ha un filtro incorporato che simula la temperatura presente nelle bottiglie. La temperatura che appare non è quindi influenzata dai cambiamenti transitori della temperatura ambiente.

Impostazione temperatura

La temperatura viene impostata utilizzando i due pulsanti sul pannello di controllo. Premendo un pulsante della temperatura, il display cambia dalla temperatura attuale al valore impostato. Continuando a premere il pulsante, il valore impostato scorre attraverso il range di temperature disponibili.

La temperatura nel vano superiore è impostabile da 5/10 gradi celsius. La temperatura nel vano inferiore è impostabile da 10/18 gradi celsius.

Allarme temperatura

Se la temperatura varia di 3 °C dal valore impostato per almeno 1 ora, il display lampeggia e le temperature rispettivamente più bassa e più alta presenti in quel momento vengono mostrate alternativamente. Si raccomanda di servire il vino ad una temperatura che sia un paio di gradi inferiore alla temperatura desiderata poiché il vino si scalda leggermente quando viene versato nel bicchiere.

Avviamento e funzionamento 38

Centralina Elettronica

La centralina elettronica assicura che le temperature impostate siano mantenute nei vani del frigorifero. Questo avviene grazie al controllo coordinato del sistema refrigerante, della resistenza e del ventilatore. In seguito ad un qualsiasi difetto di alimentazione, l'impostazione della temperatura è convertita in valori preimpostati di fabbrica:

Vano sinistro: 7 C° Vano destro : 12 C°

Le centralina elettronica controlla le seguenti funzioni:

- impostazione temperatura
- display della temperatura
- sbrinamento automatico
- allarme temperatura alta e bassa
- luce acceso/spento
- frigorifero acceso/spento (premere e attendere per 3 sec.)

Display temperatura

Il display mostra la temperatura presente nei vani. Il display della temperatura ha un filtro incorporato che simula la temperatura presente nelle bottiglie. La temperatura che appare non è quindi influenzata dai cambiamenti transitori della temperatura ambiente.

Impostazione temperatura

La temperatura viene impostata utilizzando i due pulsanti sul pannello di controllo.

Premendo un pulsante della temperatura, il display cambia dalla temperatura attuale al valore impostato. Dopo di ciò, è possibile cambiare il valore impostato.

Up: temperatura più alta **Down:** temperatura più bassa

La temperatura in entrambe i vani è impostabile da 5 a 18 gradi celsius.

Il nuovo valore impostato viene automaticamente memorizzato dopo 5 secondi di inattività ed il display torna indietro e mostra di nuovo la temperatura attuale.

Allarme temperatura

Se la temperatura varia di 3 °C dal valore impostato per almeno 1 ora, il display lampeggia e le temperature rispettivamente più bassa e più alta presenti in quel momento vengono mostrate alternativamente.

Si raccomanda di servire il vino ad una temperatura che sia un paio di gradi inferiore alla temperatura desiderata poiché il vino si scalda leggermente quando viene versato nel bicchiere.

Sbrinamento, pulizia, e manutenzione

Sbrinamento automatico.

Il frigorifero vino viene sbrinato automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre attraverso un tubo e defluisce in una vaschetta sopra il compressore dove il calore generato dal compressore la fa evaporare.

Pulizia

Prima di pulire l'apparecchio, staccare la spina della alimentazione. Il modo migliore di pulire il frigorifero è usando acqua calda (max.65 C°) con poco detergente neutro. Non usar mai agenti pulenti abrasivi . Usare un panno morbido. Sciacquare con acqua pulita e asciugare accuratamente. Non usare mai attrezzi appuntiti o affilati. Evitare la pulizia non necessaria di ripiani in legno, poiché sono fatti di materiale naturale non trattato. Alcuni detersivi potrebbero scolorire i ripiani.

La guarnizione intorno alla porta deve essere pulita regolarmente per impedir che si decolori e prolungare la sua efficienza. Usare acqua pulita. Dopo la pulizia della guarnizione, controllare che sigilli ancora perfettamente. Si consiglia di rimuovere la polvere che si forma sul condensatore sotto il frigorifero, sul compressore e sul vano motore con un aspirapolvere.

Sostituzione lampada

Sono montate delle luci a led progettati per durare per l'intero vita del frigorifero. Se dovesse comunque essere necessario sostituire le luci, contattare il servizio assistenza.

Rimozione ripiani 32-45

Posizionare lo scaffale con la scanalatura opposta al perno "A", vedi figura 9. Ora è possibile sollevare ed estrarre il ripiano.

Rimozione ripiani 38

Spingere il ripiano indietro e sollevarlo. Ora è possibile rimuovere il ripiano.

I nostri prodotti sono da interni - non installare all'esterno dei locali/negozi.

Thank you for purchasing your new wine cooler from Vestfrost. Please note that these instructions apply to all wine coolers in the Compact wine range. Illustrations and fittings may therefore not necessarily correspond exactly to your model.

Warning

In case this appliance contains hydrocarbon (R600a) refrigerant please refer to guidelines listed below. These are not relevant to R134a (HCFC). Please check rating plate placed on the back of the appliance for type of refrigerant.

WARNING: - keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

WARNING: - do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

WARNING: - do not damage the refrigerant system.

WARNING: - do not use electrical appliances inside the refrigerated storage compartments, unless they are of a type recommended by the manufacturer.

WARNING: Do not expose the appliance to rain.

* Always keep the keys in a separate place and out of reach of children.

* Before servicing or cleaning the appliance, unplug it from the mains.

As the appliance contains a refrigerant which is flammable (Isobutane R600a) it is essential to ensure that the refrigerant pipes are not damaged. If damage does occur, avoid sparks or naked flame in the vicinity of the appliance, ensure that the room is well ventilated, disconnect the power supply, and contact your supplier. The unit must only be serviced by qualified technicians from an approved service centre.

Old appliances

Old refrigerators and freezers are often fitted with complicated latches that can only be opened from the outside. If you have one of these old units stored away somewhere, or if you scrap one, remember to destroy the latch first in order to prevent children from being exposed to great danger by getting locked inside the unit.

Before use

Before operating your new appliance, please read the following instructions carefully as they contain important information on safety, installation, operation and maintenance. Keep the instructions for future reference. On receipt, check to ensure that the appliance has not been damaged during transport. Transport damage should be reported to the local distributor before the wine cooler is put into use.

Remove the packaging. Clean the inside of the cabinet using warm water with a mild detergent. Rinse with clean water and dry thoroughly (see cleaning instructions). Use a soft cloth. If the appliance has been laid down during transport, or if it has been stored in cold surroundings (colder than +5°C), it must stabilise in an upright position for at least one hour before being switched on.

Installation and start-up

Placement

For safety and operational reasons, the appliance must not be installed outdoors. The appliance should be placed on a level surface in a dry, well ventilated room (max. 75% relative air humidity). Never place the appliance close to sources of heat such as cookers or radiators, and avoid placing it in direct sunlight.

Room temperature

The climate class is stated on the rating plate. This specifies the optimum room temperature.

Installation

The surface on which the appliance is to be placed must be level. Do not use a frame or similar. It is important that the appliance be absolutely level.

It can be levelled by screwing the adjustable feet at the front of the appliance up or down (fig. 2). Use a spirit level to check that the appliance is absolutely level sideways.

Build-in

The appliances 45 and 38 can be installed as built-in units in kitchen elements or be placed free-standing (fig. 3). At built-in condition ensure sufficient airflow through the kitchen base in front of the appliance. The total cross section of the opening must be as described in fig. 3, and individual air duct clearance must be at least 5 mm.

Change of hinge side 32-45

The door can be changed from right-hinged to left-hinged and vice versa as follows:

1) Screw 2) Bottom hinge, right 3) Door pin 4) Top hinge, right 5) Door 6) Cabinet 7) Top hinge, left 8) Bottom hinge, left.

Ensure that the cabinet is not connected to the mains and place the cabinet on the back

Dismount the screws (1) **SUPPORT THE DOOR!** See fig. 6.1

Dismount the door by pulling it forwards and free from the top hinge. See fig. 6.2

Dismount the right top hinge and save it for later use. See fig. 6.3

Mount the left top and bottom hinge enclosed (7 + 8). See fig. 6.4

Remount the door pin previously dismounted (3) in the bottom hinge

Mount the door in the top hinge (7) towards the door pin (3), tighten the door pin (1)

Move the handle from left side to right side

Lift up the cabinet again and wait 1 hour before connecting it to the mains to avoid oil in the cooling system

Electrical connection

The appliance is intended for connection to alternating current. The required voltage (V) and frequency (Hz) are stated on the nameplate inside the appliance. Power must be connected via an independent wall socket outlet.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.

Technical data

This appliance complies with CE marking regulations, directives and standards.

Operation and function 32-45

Electronic control

The electronic control ensures that the set temperatures are maintained in the cabinet compartments. This is accomplished by complex control of the refrigerating system, the heating element, and the fan. Following any power failure, the temperature setting is reverted to factory defaults:

Upper compartment: 6°C

Lower compartment: 12°C

The electronic controls have the following functions: • Temperature setting

- Temperature display
- Automatic defrosting
- High and low temperature alarm
- Light on/off
- Cabinet on/off (push and hold for 3 secs)

Temperature display

The display shows the actual temperature in the compartments. The temperature display has a built-in filter that simulates the actual temperature in the bottles. The displayed temperature is therefore not affected by transient fluctuations in air temperature.

Temperature setting

The temperature is set using the two buttons on the control panel. By pushing a temperature button, the display changes from actual temperature to set value.

By pushing the button repeatedly, the set value scrolls through the available temperature span. The temperature in the upper compartment is adjustable from 5-10 degree Celcius. The temperature in the lower compartment is adjustable from 10-18 degree Celcius.

Temperature alarm

If the temperature has deviated 3°C from the chosen set value for at least 1 hour, the display flashes and Lo / actual respectively Hi / actual temperature are alternately shown. It is recommended that wine be served at a temperature which is a couple of degrees lower than the desired drinking temperature as the wine will be warmed slightly when it is poured into the glass.

Operation and function 38

Electronic control

The electronic control ensures that the set temperatures are maintained in the cabinet compartments. This is accomplished by complex control of the refrigerating system, the heating element, and the fan. Following any power failure, the temperature setting is reverted to factory defaults:

Left compartment: 7°C

Right compartment: 12°

The electronic controls have the following functions: • Temperature setting

- Temperature display
- Automatic defrosting
- High and low temperature alarm
- Light on/off
- Cabinet on/off (push and hold for 3 secs)

Temperature display

The display shows the actual temperature in the compartments. The temperature display has a built-in filter that simulates the actual temperature in the bottles. The displayed temperature is therefore not affected by transient fluctuations in air temperature.

Temperature setting

The temperature is set using the two buttons on the control panel. When pushing a temperature button, the display changes from actual temperature to set value. After this, it is possible to change the set value.

Up = temperature up Down = temperature down

The temperature in both compartments is adjustable from 5-18 degree Celcius. The new set value is automatically stored after 5 seconds of inactivity and the display switches back and shows the actual temperature again.

Temperature alarm

If the temperature has deviated 3°C from the chosen set value for at least 1 hour, the display flashes and Lo / actual respectively Hi / actual temperature are alternately shown. It is recommended that wine be served at a temperature which is a couple of degrees lower than the desired drinking temperature as the wine will be warmed slightly when it is poured into the glass.

Defrosting, cleaning, and maintenance

Automatic defrosting

The wine cooler is defrosted automatically. Defrost water runs through a pipe and is collected in a tray above the compressor where the heat generated by the compressor causes it to evaporate.

Cleaning

Before cleaning the appliance, unplug it from the main supply. The cabinet is best cleaned using warm water (max. 65°C) with a little mild detergent. Never use cleaning agents that scour. Use a soft cloth. Rinse with clean water and dry thoroughly.

Never use sharp or pointed implements. Avoid unnecessary cleaning of the wooden shelves, as these are made of untreated natural material. Cleaning agents may discolour the shelves. The sealing strip around the door must be cleaned regularly to prevent discolouration and prolong service life. Use clean water. After cleaning the sealing strip, check that it continues to provide a tight seal. Dust collecting on the condenser underneath the cabinet, on the compressor and in the compressor compartment is best removed using a vacuum cleaner.

Replacing the lighting

Light-emitting diodes designed to last the entire service life of the appliance are used. If it, however, becomes necessary to replace the light source, please call for service.

Removing the shelves 32-45

Position the shelf with the carving opposite the pin "A", see figure 9. It is now possible to lift up and pull out the shelf.

Removing the shelves 38

Push the shelf all the way back and tip it. It is now possible to remove the shelf.

Our products are for internal use only do not install outside restaurants, shops.

Nous vous remercions d'avoir acheté une cave à vin Vestfrost. Veuillez noter que ce mode d'emploi est valable pour toutes les caves à vin de la gamme Compact. En conséquence, les illustrations et raccordements peuvent ne pas correspondre exactement à votre modèle.

Avertissement

Si cet appareil contient un fluide frigorigène à base d'hydrocarbure (R600a), veuillez vous reporter aux instructions suivantes. Ces dernières ne s'appliquent pas au R134a (HCFC). Reportez-vous à la plaque signalétique apposée au dos de l'appareil pour connaître le type de fluide frigorigène utilisé dans votre cave à vin.

AVERTISSEMENT : - gardez les ouvertures de ventilation, situées dans l'armoire extérieure ou dans la structure intégrée, libres de toute obstruction.

AVERTISSEMENT : - n'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le dégivrage, excepté comme recommandé par le fabricant.

AVERTISSEMENT : - n'endommagez pas le circuit de refroidissement.

AVERTISSEMENT : - n'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage réfrigérés, excepté comme recommandé par le fabricant.

AVERTISSEMENT : - l'appareil ne doit pas être exposé aux intempéries.

* Gardez toujours les clés à un endroit distinct et hors de portée des enfants.

* Avant tout entretien ou nettoyage de l'appareil, débranchez-le de son alimentation secteur.

L'appareil contenant un réfrigérant inflammable (isobutane R600a), veillez à ne pas endommager le circuit réfrigérant. En cas de dommage, évitez qu'une étincelle ou une flamme nue ne se trouve à proximité de l'appareil, veillez à bien aérer la pièce, débranchez l'alimentation électrique et contactez votre revendeur. L'entretien de cet appareil ne doit être effectué que par des techniciens qualifiés appartenant à un centre de service après-vente agréé.

Votre ancien appareil

Les anciens réfrigérateurs et congélateurs disposent souvent de dispositifs de fermeture compliqués qui ne peuvent être ouverts que de l'extérieur. Avant de stocker votre ancien appareil ou de le mettre au rebut, pensez à mettre hors service le mécanisme de fermeture pour éviter que des enfants ne se retrouvent enfermés à l'intérieur au péril de leur vie.

Avant la mise en service

Avant de mettre en service votre nouvel appareil, lisez attentivement les instructions suivantes : elles contiennent des informations importantes sur la sécurité, l'installation, le fonctionnement et l'entretien de votre appareil. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. A la réception, vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant son transport. Tout dommage survenu pendant le transport doit être signalé au distributeur local avant la mise en service de la cave à vin. Enlevez l'emballage. Nettoyez l'intérieur de l'appareil avec un mélange d'eau chaude et de détergent doux. Rincez à l'eau claire et séchez soigneusement (voir les instructions de nettoyage). Utilisez un chiffon doux. Si l'appareil a été couché pendant son transport, ou s'il a été stocké au froid (température inférieure à +5 °C), placez-le en position verticale pendant au moins une heure avant sa mise en service.

Installation et mise en service

Mise en place

Pour des raisons de sécurité et de fonctionnement, l'appareil ne doit pas être installé à l'extérieur. Placez l'appareil sur une surface plane, dans une pièce sèche et bien ventilée (max. 75 % d'humidité atmosphérique relative). Ne placez jamais l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que cuisinières ou radiateurs, et évitez de le placer à la lumière directe du soleil.

Température ambiante

La classe climatique figure sur la plaque signalétique. Elle indique la température ambiante optimale.

Installation

La surface sur laquelle l'appareil est posé doit être plane. N'utilisez pas de cadre ou autre. Il est important que l'appareil soit parfaitement à niveau. A cette fin, tournez les pieds réglables situés à l'avant de l'appareil dans un sens ou dans l'autre (fig. 2). A l'aide d'un niveau à bulle, vérifiez que l'appareil est parfaitement à niveau.

Encastrement

Les modèles 45 et 38 peuvent être encastrés dans un élément de cuisine ou bien installés comme unités indépendantes (fig. 3).

Si l'appareil est encastré, assurez-vous que l'air circule librement au niveau de la plinthe posée devant l'appareil. La superficie totale de l'ouverture doit être comme décrite en fig. 3, et l'ouverture de chaque conduite d'air doit être de 5 mm au minimum. La plaque de poussée ne doit pas être montée, si l'appareil est encastré derrière une plinthe.

Inversion du sens d'ouverture de la porte 32-45

La porte peut s'ouvrir aussi bien à droite qu'à gauche, pour modifier son sens d'ouverture, procédez comme suit.

1) Vis 2) Charnière inférieure droite 3) Axe de porte 4) Charnière supérieure droite 5) Porte 6) Armoire 7) Charnière supérieure gauche 8) Charnière inférieure gauche

Vérifiez que l'appareil n'est pas branché à l'alimentation secteur et placez-le sur le dos.

Démontez les vis (1). **SOUTENEZ LA PORTE !** Voir fig. 6.1.

Démontez la porte en tirant vers l'avant à l'opposé de la charnière supérieure. Voir fig. 6.2.

Démontez la charnière supérieure droite et conservez-la. Voir fig. 6.3.

Montez les charnières supérieure et inférieure gauches (7 + 8) fournies. Voir fig. 6.4.

Remontez l'axe de porte précédemment démonté (3) dans la charnière inférieure.

Montez la porte dans la charnière supérieure vers (7) l'axe de porte (3), serrez l'axe de porte (1).

Relevez l'armoire et attendez 1 heure avant de la brancher à l'alimentation secteur pour éviter la présence d'huile dans le circuit de refroidissement.

Branchement électrique

L'appareil est conçu pour fonctionner sur courant alternatif. La tension (V) et la fréquence (Hz) requises figurent sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil. Le branchement doit se faire sur une prise murale réservée à l'appareil.

Si le câble d'alimentation est endommagé il doit, pour des raisons de sécurité, être remplacé par le fabricant, son représentant assurant le service après-vente ou toute personne qualifiée.

Caractéristiques techniques

Cet appareil est conforme aux règlements, directives et normes européennes CE.

Utilisation et fonctionnement 32-45

Commande électronique

La commande électronique permet de maintenir constantes les températures programmées dans les compartiments de l'appareil. Cela est rendu possible grâce à un système perfectionné qui commande le circuit de réfrigération, l'élément chauffant et le ventilateur. Après une panne de courant, la température revient à la valeur programmée par défaut en usine :

Compartiment supérieur : 6 °C

Compartiment inférieur : 12 °C

Les commandes électroniques permettent de réaliser les fonctions suivantes :

- Réglage de la température
- Affichage de la température
- Dégivrage automatique
- Alarme de température haute/basse
- Marche/Arrêt de l'éclairage • Mise sous/hors tension de la cave à vin (maintenir enfoncé pendant 3 s)

Affichage de la température

L'écran affiche la température dans les compartiments. L'indicateur de température dispose d'un filtre intégré qui simule la température immédiate à l'intérieur des bouteilles. C'est pourquoi la température affichée n'est pas affectée par les brèves variations de la température de l'air.

Réglage de la température

Les deux boutons du panneau de commande permettent de régler la température. En appuyant sur un bouton de température, l'affichage passe de la température immédiate à la température programmée. En appuyant de manière répétée sur le bouton, la valeur programmée défile sur la plage des températures disponibles. La température du compartiment supérieur peut être réglée entre 5 et 10 degrés Celsius. La température du compartiment inférieur peut être réglée entre 10 et 18 degrés Celsius.

Alarme de température

Si la température s'est écartée 3°C de la valeur programmée pendant plus d'une heure, l'écran clignote et indique alternativement Lo / temp. réelle et Hi / température réelle. Il est recommandé de servir le vin à une température inférieure de 2 degrés à la température de dégustation voulue car il se réchauffe légèrement lorsqu'il est versé dans le verre.

Utilisation et fonctionnement 38

Commande électronique

La commande électronique permet de maintenir constantes les températures programmées dans les compartiments de l'appareil. Cela est rendu possible grâce à un système perfectionné qui commande le circuit de réfrigération, l'élément chauffant et le ventilateur. Après une panne de courant, la température revient à la valeur programmée par défaut en usine :

Compartiment gauche : 7 °C

Compartiment droit : 12 °C

Les commandes électroniques permettent de réaliser les fonctions suivantes :

- Réglage de la température
- Affichage de la température
- Dégivrage automatique
- Alarme de température haute/basse
- Marche/Arrêt de l'éclairage
- Mise sous/hors tension de la cave à vin (maintenir enfoncé pendant 3 s)

Affichage de la température

L'écran affiche la température dans les compartiments. L'indicateur de température dispose d'un filtre intégré qui simule la température immédiate à l'intérieur des bouteilles. C'est pourquoi la température affichée n'est pas affectée par les brèves variations de la température de l'air.

Réglage de la température

Les deux boutons du panneau de commande permettent de régler la température.

En appuyant sur un bouton de température, l'affichage passe de la température immédiate à la température programmée. Ensuite, il est possible de changer la valeur programmée.

UP = augmentation de la température

DOWN = réduction de la température

Dans les deux compartiments, la température peut être réglée entre 5 et 18 degrés Celcius. La nouvelle valeur programmée est automatiquement enregistrée après 5 secondes d'inactivité, et l'écran affiche à nouveau la température immédiate.

Alarme de température

Si la température s'est écartée 3°C de la valeur programmée pendant plus d'une heure, l'écran clignote et indique alternativement Lo / température réelle et Hi / température réelle.

Il est recommandé de servir le vin à une température inférieure de 2 degrés à la température de dégustation voulue car il se réchauffe légèrement lorsqu'il est versé dans le verre.

DÉGIVRAGE, NETTOYAGE ET ENTRETIEN

DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE

Le dégivrage de la cave à vin est automatique. L'eau de dégivrage s'écoule par un tuyau et elle est recueillie dans un bac situé au-dessus du compresseur. Elle s'évapore ensuite sous l'action de la chaleur dégagée par le compresseur.

Nettoyage

Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de son alimentation secteur. Les meilleurs résultats sont obtenus en utilisant un mélange d'eau chaude (max. 65 °C) et d'une faible quantité de détergent doux. N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs. Utilisez un chiffon doux. Rincez à l'eau claire et séchez soigneusement. N'utilisez jamais d'instruments pointus ou tranchants. Evitez tout nettoyage inutile des clayettes en bois, car elles sont réalisées dans un matériau naturel non traité. Les produits de nettoyage peuvent décolorer les clayettes.

Le joint d'étanchéité de la porte doit être régulièrement nettoyé pour éviter qu'il ne se décolore et pour prolonger sa durée de vie. Utilisez de l'eau claire. Après avoir nettoyé le joint d'étanchéité de la porte, vérifiez qu'il joue toujours son rôle. Utilisez un aspirateur pour enlever la poussière accumulée sur le condensateur situé sous la cave à vin, sur le compresseur et dans le compartiment du compresseur.

Remplacement de l'éclairage

Des diodes électroluminescentes conçues pour durer aussi longtemps que l'appareil équipent ce dernier. S'il s'avère cependant nécessaire de les changer, veuillez contacter le service après-vente.

Retrait des clayettes 32-45

Placez la clayette gravée opposée à la broche "A" comme indiqué sur la figure 9. Il est à présent possible de soulever et de sortir la clayette.

Retrait des clayettes 38

Poussez la clayette jusqu'au bout et inclinez-la. Il est maintenant possible de retirer la clayette.

Nos produits sont conçus pour utilisation à l'intérieur: ne pas installer à l'extérieur des locaux/magasins.

Deutsch

Français

Italiano English

Vielen Dank für Ihre Wahl eines Weinkühlschranks von Vestfrost. Beachten Sie bitte, dass die Bedienungsanleitung für alle Weinkühlschränke der Compact Weinserie gilt. Darum entsprechen Abbildungen und Ausstattung nicht in jedem Fall genau Ihrem Gerät.

Warnung

Falls dieses Gerät Kohlenwasserstoff-Kältemittel (R600a) enthält, sehen Sie bitte die untenstehenden Richtlinien. Diese sind für R134a (FCKW) nicht relevant. Überprüfen Sie das Typenschild auf der Rückseite des Gerätes auf Kältemitteltyp.

WARNUNG: - Decken Sie die Lüftungsöffnungen im Kabinett des Geräts oder im Einbaumodul nicht ab

WARNUNG: - Verwenden Sie keine anderen mechanischen Geräte oder Hilfsmittel um den Entfrostsprozess zu beschleunigen, als die Geräte, die vom Hersteller empfohlen sind

WARNUNG: - Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf

WARNUNG: - Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Gerät, es sei denn, dass die Geräte vom Hersteller empfohlen sind

WARNUNG: - Das Gerät nicht dem Regen aussetzen* Der Schlüssel an einer separaten Stelle und unzugänglich für Kinder aufbewahren* Bevor Reparatur oder Reinigung des Geräts den Netzstecker von der Steckdose ziehen. Da ein brennbares Gas (Isobutan R600a) als Kältemittel dient, ist es wichtig sicherzustellen, dass kein Teil des Kühlkreislaufs oder der Röhren beschädigt sind. Sollte dies dennoch geschehen, vermeiden Sie Funken und offenes Feuer! Lüften Sie den Raum gründlich, schalten Sie danach die Stromzufuhr zum Gerät aus, und wenden Sie sich an Ihren Lieferanten. Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einem qualifizierten Servicecenter durchgeführt werden.

Alte Geräte

Alte Kühl- und Gefriergeräte sind häufig mit komplizierten Schnappschlössern versehen, die von innen nicht geöffnet werden können. Falls bei Ihnen ein solches Gerät steht, oder wenn Sie ein solches Gerät ausrangieren, machen Sie bitte zuerst das Schloss unbrauchbar. So verhindern Sie, dass spielende Kinder eingesperrt werden und in Lebensgefahr kommen können.

VOR DEM GEBRAUCH

Vor dem Gebrauch Ihres neuen Geräts sollten Sie diese Bedienungsanleitung gründlich lesen. Sie enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Installation, Betrieb und Wartung. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf. Sie könnten sie zu einem späteren Zeitpunkt eventuell benötigen. Kontrollieren Sie das Gerät sofort bei Lieferung auf eventuelle Beschädigungen. Transportschäden sind dem Händler zu melden, bevor das Gerät in Gebrauch genommen wird. Verpackung entfernen. Das Schrankinnere mit lauwarmem Wasser und etwas mildem Spülmittel reinigen. Mit klarem Wasser nachwischen und gründlich trocknen (siehe "Reinigung"). Verwenden Sie ein weiches Tuch. Falls das Gerät liegend transportiert wurde oder einer Temperatur von weniger als +5 °C ausgesetzt war, muss es vor dem Einschalten mindestens eine Stunde lang bei höherer Außentemperatur aufrecht stehen.

Inbetriebnahme und Installation

Aufstellort

Aus Sicherheits- und betriebstechnischen Gründen darf das Gerät nicht im Freien aufgestellt werden. Stellen Sie den Schrank auf einen ebenen Untergrund in einem trockenen, gut belüfteten Raum (max. 75 % relative Luftfeuchtigkeit). Stellen Sie den Schrank nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen wie Herden oder Heizkörpern auf, und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung oder Wärme von anderen Wärmequellen.

Raumtemperatur

Die Klimaklasse finden Sie auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturbereiche der Kühlschrank optimal arbeitet.

Installation

Die Unterlage zum Aufstellen des Schrankes muss eben sein. Verwenden Sie keinen Rahmen o.ä. Es ist wichtig, dass das Gerät ganz waagrecht steht. Der Schrank kann durch Drehen der einstellbaren Füße vorne ausgerichtet werden (siehe Abb. 2). Prüfen Sie mit einer Wasserwaage nach, ob der Schrank waagrecht steht.

Einbau

Die Schränke 45 und 38 können in ein Küchenelement eingebaut werden oder frei stehen (Abb. 3). Beim Einbau ist genügende Luftströmung durch den Küchensockel vor dem Gerät sicherzustellen. Das totale Areal der Luftöffnungen ist wie in Abb. 3 sicherzustellen. Die einzelne Luftöffnung muss mindestens 5 mm sein. Die beigelegte Fußleiste soll nicht montiert werden, wenn das Gerät hinter dem Küchensockel eingebaut werden soll.

Wendbare Tür 32-45

Die Tür kann folgendermaßen von rechts angeschlagen auf links angeschlagen und umgekehrt umgebaut werden:

1) Schraube 2) Unteres Scharnier, rechts 3) Türzapfen 4) Oberes Scharnier, rechts 5) Tür 6) Gehäuse 7) Oberes Scharnier, links 8) Unteres Scharnier, links

Sicherstellen, daß der Schrank nicht an den Strom angeschlossen ist und den Schrank auf den Rücken legen

Die Schrauben abmontieren (1) TÜR UNTERSTÜTZEN! Siehe Abb. 6.1

Die Tür hervorziehen und vom oberen Scharnier abmontieren. Siehe Abb. 6.2

Das rechte, obere Scharnier abmontieren und für späteren Gebrauch aufbewahren. Siehe Abb. 6.3.

Das beigelegte, linke, obere und untere Scharnier montieren (7 + 8). Siehe Abb. 6.4

Den früher abmontierten Türzapfen (3) in das untere Scharnier einsetzen

Die Tür im oberen Scharnier (7) und gegen den Türzapfen montieren (3), den Türzapfen festschrauben (1) Den Schrank wieder aufstellen und 1 Stunde warten, bevor Sie Strom anschließen, um Öl im Kühlsystem zu vermeiden.

Elektrischer Anschluss

Der Kühlschrank ist zum Anschluss an das Wechselstromnetz bestimmt. Die Werte für Spannung (V) und Frequenz (Hz) sind auf dem Typenschild im Schrank angegeben. Das Gerät ist allein an eine eigene Steckdose anzuschließen.

Bei Beschädigung des Netzkabels ist es durch ein gleichwertiges Teil zu ersetzen, das vom Hersteller oder dessen Vertreter geliefert wird.

Technische Daten

Dieses Gerät entspricht den Regelungen zur CE-Kennzeichnung sowie den einschlägigen Richtlinien und Normen.

Bedienung und Funktion 32-45

Elektronische Steuerung

Die elektronische Steuerung sorgt dafür, dass die eingestellte Temperatur in den Fächern eingehalten wird. Dies wird durch eine ausgeklügelte Steuerung von Kälteanlage, Heizelement und Lüfter erreicht. Bei einem eventuellen Netzausfall wird die eingestellte Temperatur auf Werkseinstellung zurückgesetzt:

Obere Abteilung: 6°C Untere Abteilung: 12°C

Die elektronische Steuerung hat folgende Funktionen:

- Temperatureinstellung
- Temperaturanzeige
- Automatisches Abtauen
- Alarm bei hoher und niedriger Temperatur
- Licht Ein-/Ausschalter
- Schrank Ein-/Ausschalter

(Die Taste 3 Sekunden betätigen)

Temperatur-Anzeige

Am Display wird die aktuelle Temperatur in den Fächern angezeigt. Die Temperaturanzeige ist mit einem eingebauten Filter ausgestattet, das die aktuelle Flaschentemperatur simuliert, weshalb die Anzeige nicht auf kurzzeitige Änderungen der Lufttemperatur reagiert.

Temperatureinstellung

Die Schranktemperaturen werden mit den beiden Tasten auf der elektronischen Steuerung eingestellt. Durch Betätigen der Temperaturtaste, wechselt das Display zwischen den aktuellen Istwert und den Sollwert. Durch wiederholte Betätigung der Taste wird durch die Sollwerten innerhalb des verfügbaren Temperaturbereichs gerollt.

Die Temperatur der oberen Abteilung kann zwischen 5 und 10 Grad Celcius eingestellt werden. Die Temperatur der unteren Abteilung kann zwischen 10 und 18 Grad Celcius eingestellt werden.

Temperaturalarm

Weicht die Temperatur 3°C vom gewählten Sollwert für mindestens eine Stunde ab, wird Lo/aktuelle Temperatur beziehungsweise Hi/aktuelle Temperatur abwechselnd und blinkend angezeigt. Es empfiehlt sich, die Weine ein paar Grade kälter als die gewünschte Trinktemperatur zu servieren, da sich der Wein beim Einschenken ins Glas etwas erwärmt.

Bedienung und Funktion 38

Elektronische Steuerung

Die elektronische Steuerung sorgt dafür, dass die eingestellte Temperatur in den Fächern eingehalten wird. Dies wird durch eine ausgeklügelte Steuerung von Kälteanlage, Heizelement und Lüfter erreicht. Bei einem eventuellen Netzausfall wird die eingestellte Temperatur auf Werkseinstellung zurückgesetzt:

Linke Abteilung: 7°C

Rechte Abteilung: 12°C

Die elektronische Steuerung hat folgende Funktionen:

- Temperatureinstellung
- Temperaturanzeige
- Automatisches Abtauen
- Alarm bei hoher und niedriger Temperatur
- Licht Ein-/Ausschalter
- Schrank Ein-/Ausschalter

(Die Taste 3 Sekunden betätigen)

Temperatur-Anzeige

Am Display wird die aktuelle Temperatur in den Fächern angezeigt. Die Temperaturanzeige ist mit einem eingebauten Filter ausgestattet, das die aktuelle Flaschentemperatur simuliert, weshalb die Anzeige nicht auf kurzzeitige Änderungen der Lufttemperatur reagiert.

Temperatureinstellung

Die Schranktemperaturen werden mit den beiden Tasten auf der elektronischen Steuerung eingestellt. Durch Betätigen der Temperaturtaste, wechselt das Display zwischen den aktuellen Istwert und den Sollwert. Danach kann die eingestellte Temperatur geändert werden.

UP = wärmer

DOWN = kälter

Die Temperatur der beiden Abteilungen kann zwischen 5 und 18 Grad Celcius eingestellt werden. Nach 5 Sekunden Inaktivität wird die neue eingestellte Temperatur automatisch gelagert, und das Display wechselt auf aktuelle Istwert zurück.

Temperaturalarm

Weicht die Temperatur 3°C vom gewählten Sollwert für mindestens eine Stunde ab, wird Lo/aktuelle Temperatur beziehungsweise Hi/aktuelle Temperatur abwechselnd und blinkend angezeigt. Es empfiehlt sich, die Weine ein paar Grade kälter als die gewünschte Trinktemperatur zu servieren, da sich der Wein beim Einschenken ins Glas etwas erwärmt.

Abtauen, Reinigung und Wartung

Automatisches Abtauen

Der Kühlschrank wird automatisch abgetaut. Das Tauwasser läuft durch ein Rohr in die Tauwasserschale, die sich auf dem Kompressor befindet. Das Wasser verdampft durch die Betriebswärme des Kompressors.

Reinigung

Zum Reinigen des Schrankinnern den Netzstecker von der Steckdose ziehen. Eine Mischung aus warmem Wasser und Spülmittel (max. 65 °C) ist dazu am besten geeignet. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Kratzer verursachen können. Verwenden Sie ein weiches Tuch. Mit klarem Wasser nachwischen und gut abtrocknen. Niemals scharfkantige oder spitze Gegenstände verwenden. Vermeiden Sie unnötiges Waschen der Holzfächer, als sie von unverarbeiteten Naturmaterialien hergestellt sind. Reinigungsmittel kann die Fächer verfärben. Die Türdichtungsleiste muss regelmäßig gereinigt werden, um Verfärbungen zu vermeiden und lange Haltbarkeit zu gewährleisten. Klares Wasser verwenden. Nach der Reinigung der Türdichtungsleiste prüfen, ob sie dicht schließt. Vom Verflüssiger unter dem Schrank, Kompressor und Kompressorraum den Staub am besten mit einem Staubsauger entfernen.

Austausch der Beleuchtung

Lichtdioden, die dafür dimensioniert sind, die ganze Lebensdauer des Geräts zu bestehen, werden angewendet. Wird es trotzdem notwendig, die Lichtquelle auszuwechseln, bitte Service hinzuziehen.

Fächer ausnehmen 32-45

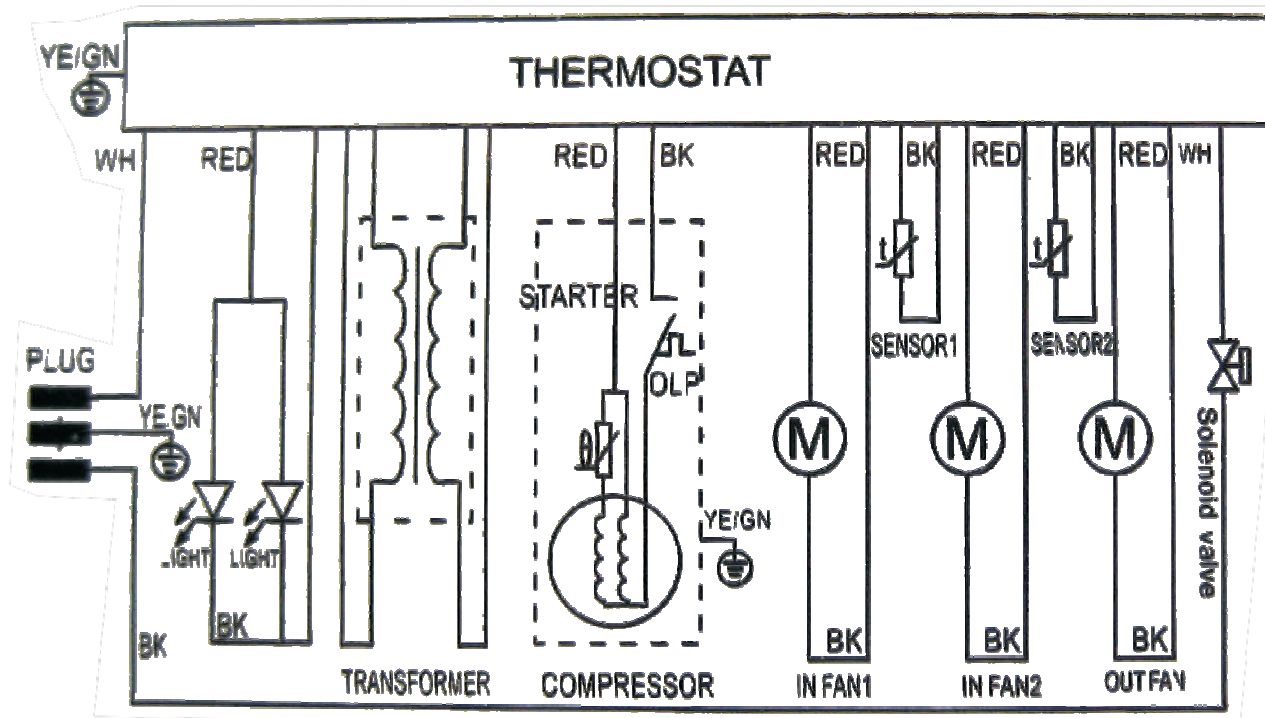
Das Fach mit dem Schnitzen vor dem Zapfen "A" positionieren, siehe Abb. 9. Das Fach kann jetzt aufgehoben und herausgezogen werden.

Fächer ausnehmen 38

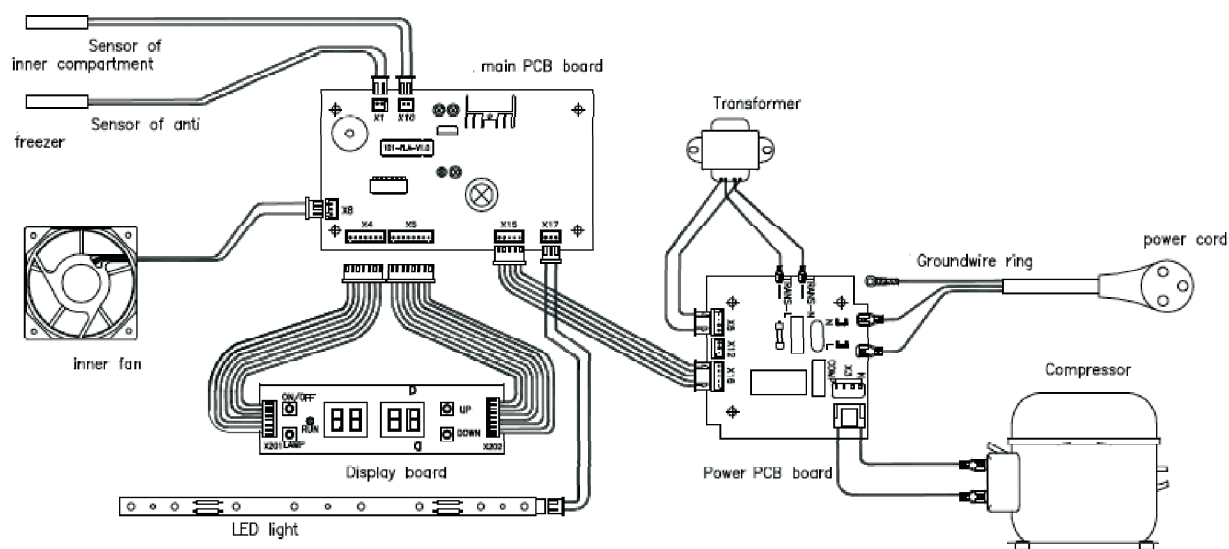
Das Fach ganz zurück schieben und kippen. Das Fach kann jetzt herausgezogen werden.

Unsere Produkte eignen sich für Innenräume nicht im Aussenbereich von Räumen/Geschäften anbringen.

WINE 38



WINE 32





CERTIFICATO DI GARANZIA

MOD.

MAT.

Data acquisto _____ N° bolla, risc. o fatt. _____

Nome e cognome acquirente _____ Tel. _____

Via _____ N° _____

Città _____ Provincia _____

NOTA IMPORTANTE: La mancata spedizione di questo certificato debitamente compilato, entro gli 8 giorni dall'acquisto pena decadenza di OGNI GARANZIA.



RACCOMANDATA



SPETT. **TECFRIGO** s.p.a.

VIA GALILEO GALILEI, 22

42024 CASTELNOVO DI SOTTO

(REGGIO EMILIA) - ITALY



COLD
ENGINEERING
TECFRIGO

TECFRIGO s.p.a.
42024 Castelnovo di Sotto
(Reggio Emilia) Italy
Via Galileo Galilei, 22
Tel. 0522.683246 / 0522.688443
Fax 0522.682196
Fax Uff. acquisti 0522.682311
Fax Uff. amm. 0522.688444
e-mail: info@tecfrigo.com
<http://www.tecfrigo.com>



Organizzazione con Sistema
di Gestione certificato
*Company with Management
System certified*

ISO 9001:2000

